



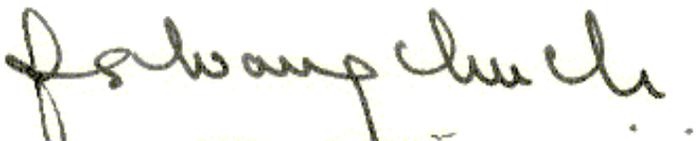
TASHICHHODZONG
THIMPHU, BHUTAN

༢

རྒྱལ་གཞུང་ཙེ་ས་ཞིབ་དབང་འཛིན་གྱི་བྱ་བ་ལྟར་ཡོད་པ་ལྟ། དོན་འབྲས་ དེ་མི་
ང་བཅས་རའི་འབྲུག་གཞུང་གི་ཞི་དྲག་ལྷན་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ ལས་སྡེ་སོ་སོའི་ནང་ གཞུང་གི་མ་དངུལ་དང་རྒྱ་
དངོས་ཀྱི་རིགས་ སྤྱོད་ཐངས་དང་བྱུང་ཐང་གི་ཙེ་ས་ལྷ་བཞག་ཐངས་ཚུ་ ཙེ་ས་ཀྱི་ལམ་ལུགས་དང་འབྲིལ་ཏེ་ཚུ་ལ་
མཐུན་ཡོད་མེད་ཀྱི་ཞིབ་དབྱེད་རྒྱ་ཞིབ་དབྱེད་ཀྱི་ལས་ཁུངས་གལ་ཅན་འདི་ རྒྱལ་གཞུང་ཙེ་ས་ཞིབ་དབང་འཛིན་ལུ་སོགས་
ལས་ ལས་འགན་དེའི་བྱ་སྤོའི་རིགས་ལག་ལེན་འཐབ་ད་ དྲག་ཞན་ཆེ་ཚུང་གི་ངོ་སོའི་དབང་ལུ་མོར་བར་
ཆགས་སྤར་སྤོགས་རི་ས་མེད་པར་ དབྱེ་ཞིབ་མཐུལ་སྤྱོད་རྒྱ་ལྷན་དགོས་པ་ ཉ་ཅང་གིས་གལ་གནད་ཆེ་མ་ལས་བཏེན་
རྒྱལ་གཞུང་ཙེ་ས་ཞིབ་དབང་འཛིན་དེ་ ཉེ་མ་ལས་ གཞུང་གི་ལྷན་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་གི་གི་མངའ་འོག་ལུ་ཡང་
མིན་པར་ རང་དབང་རང་སྤྱོད་བཞེག་ནང་སྡེ་ཡོད།

ད་རེས་ཚུན་ ཙེ་ས་ཞིབ་དབང་འཛིན་གྱིས་ ཞིབ་དབྱེད་རྒྱ་ལྷན་ཁུངས་ལུ་སྤྱོད་པ་སོའི་
ལྷན་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ ལས་སྡེ་སོ་སོ་ལུ་བཏང་མ་ཡིན་རུང་ འབྲུག་རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་ཐེངས་ ༧༤ པའི་གྲོས་
ཚོད་དང་འབྲིལ་ཏེ་ གཞུང་གི་འཛིན་སྐྱོང་དབང་ཆ་ ལྷན་རྒྱུས་གཞུང་ཚོགས་ལུ་གནང་ཡོད་པ་བཞིན་དུ་ ད་ལས་པར་
ཙེ་ས་ཞིབ་སྐྱོད་ལྷན་ལྷན་ལས་མ་བདེ་མ་ཡོད་མི་ཚུ་ ཐད་ཀར་ལྷན་རྒྱུས་གཞུང་ཚོགས་ལུ་གནང་དགོས་པའི་ཁར་ ཁྲིམས་
ཀྱི་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཙེ་ས་ཞིབ་སྐྱོད་ལྷན་ལུ་རིགས་ ཁྲིམས་སྤྱོད་སོ་ལུ་དང་ དྲག་སྡེ་གསལ་གྱི་མ་དངུལ་བདག་འཛིན་
འཐབ་མི་དངུལ་ཙེ་ས་ལྷན་ཁག་ཡིན་མ་ལས་ ཁོང་གི་ཙེ་ས་ཞིབ་སྐྱོད་ལྷན་ལུ་རིགས་ དངུལ་ཙེ་ས་ལྷན་ཁག་ལུ་གནང།

ཅིས་ཞིབ་སྒྲུབ་ཞུ་མང་འབད་ག་རྒྱལ་པོ་འི་ཞབས་སར་སུལ་ནི་འི་ཐད་ རྩེ་ར་བཞིན་བཀའ་རྒྱ་ལོགས་སུ་གནང་མ་དང་
 མ་གཏོགས་སུལ་མི་དགོས། ཞིབ་དཔྱད་སྒྲུབ་ཞུ་སུལ་ཚུ་ར་མི་ཚུ་ལུ་ འཇིགས་ལུགས་དང་འབྲིལ་པའི་ངོ་ས་ལེན་དུ་ས་
 ཐོག་ལུ་འབད་ནི་འི་འགན་ཁུར་འདི་ རྩེན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་དང་ རྩེན་ལག་ འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྡེ་སོ་སོ་ལུ་ཕོག་པའི་
 ཁར་ གལ་སྲིད་དང་ལེན་ཚུ་ལ་མཐུན་མ་འབད་མི་རེ་འབྲེན་པ་ཅིན་ ཅིས་ཞིབ་དབང་འཛིན་ལ་ཐུག་ལས་ དྲན་བསྐྱེལ་
 དང་དྲི་དཔྱད་འབད་དགོས་པ་མ་ཚད་ ཞིབ་དཔྱད་གྱི་སྐབས་ག་ལུ་ཡང་ འཚེ་ར་སྤང་དང་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་ དམ་དམ་
 འབད་ནི་གལ་ཆེ་མ་ལས་བརྟེན་ ཅིས་ཞིབ་དབང་འཛིན་གྱི་གནས་སྤང་ས་དེ་ རྩེ་ར་བཞིན་རང་དབང་རང་སྐྱོང་འབད་
 རང་བཞག་དགོས་པའི་བཀའ་ཐམས། ཞེས་རང་ལུགས་རབ་བྱུང་བཅུ་བདུན་པའི་གནམ་ལོ་ས་མོ་ཡོས་ལོ་
 ལྷ་ ༩ པའི་ཚེས་ ༡༥ ལུ་བཀྲིས་ཚོས་ཚོང་ལས་གནང་བ་དག།


 འབྲུག་མང་འབད་ག་རྒྱལ་པོ།

English Translation of Kasho

The important responsibility of auditing the appropriateness of the accounts of income and expenditure of the government money and property, maintained by the ministries, departments and corporations of both civil and armed forces falls on the Royal Audit Authority.

Therefore, while discharging your functions, it is important to investigate thoroughly and impartially without being carried away by your own desires and without considering other's status, whether high or low. It is for this reason that the Royal Audit Authority has been established as an autonomous body and not affiliated to any ministry or department of the government.

The power to rule the country has been given to the Cabinet of Ministers as per the resolution of the 76th session of the National Assembly. Henceforth, all the problematic reports should be directly sent to the Cabinet Ministers instead of sending them to the concerned ministries, departments and corporations. Further the audit report of the Judiciary should be sent to the Chief Justice, and that of the armed forces' to the Ministry of Finance as it looks after the budget of the three wings of the armed forces.

With regard to the submission of report to Druk Gyalpo, it should be done only when there is a specific order to that effect as before. It is the responsibility of the Council of Ministers, ministries and departments to acknowledge the submitted audit report according to the law on time. However, if anyone does not react properly, the Royal Audit Authority should remind, interrogate and investigate thoroughly and strictly without fearing anyone.

Further, is decreed that the status of the Royal Audit Authority shall remain autonomous, as it should be free of fear and doubt during investigations.

Issued on this 15th Day of the 1st Month of the Earth-Female-Rabbit Year
(2 March 1999).

Druk Gyalpo